

Дарге Михайловне Леоновой

ПЕСНЯ МЕФИСТОФЕЛЯ В ПОГРЕБКЕ АУЭРБАХА*

Слова И. В. ГЁТЕ (из „Фауста“)
Перевод А. Струговщикова
Moderato ginsto

First system of piano introduction. Treble and bass clefs. Key signature: two sharps (F# and C#). Time signature: 4/4. Dynamics: *sf*, *p*, *pp*. Includes an accent mark (^) over the first measure.

Second system of piano introduction. Treble and bass clefs. Dynamics: *sf*, *p*, *sf*. Includes a triplet (3) in the bass line. The instruction *mf sempre* is written below the bass line.

Vocal entry and piano accompaniment. Bass clef with lyrics: "Жил- был ко - роль ког-да-то, прием бло - ха жи -". Treble clef with piano accompaniment. Dynamics: *p*, *pp*.

Vocal entry and piano accompaniment. Bass clef with lyrics: "-ла, бло.ха... бло.". Treble clef with piano accompaniment. Dynamics: *pp*.

Vocal entry and piano accompaniment. Bass clef with lyrics: "-хал Ми.". Treble clef with piano accompaniment. Dynamics: *sf*, *p*, *sf*. Includes a triplet (3) in the bass line.

*) В концертной практике романс известен под заглавием „Песня о блохе“.

лей ро́дно - го бра - та о - на е - му бы -

- ла, бло_ха... Ха,ха,ха,ха! Бло_ха? Ха,ха,ха,ха,ха! Бло.

- ха! Зо -

- вет ко - ро́ль порт - но - го: „ По - слу - шай, ты, чур - бан! Для

дру - га до - ро - го - го ешей бар - хат - ный каф - тан!“

pp

Бло_хе каф_тан?.. Ха,ха,ха,ха,ха! Бло_хе? Ха,ха,ха,ха,ха! Каф_

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with the lyrics 'Бло_хе каф_тан?..' followed by 'Ха,ха,ха,ха,ха!'. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand. A dynamic marking of *pp* is present at the beginning of the system.

sf pp

_тан? Ха,ха, ха,ха! Ха, ха, ха, ха, ха, ха! Бло_хе каф_тан?

The second system continues the musical piece. The vocal line has the lyrics '-тан? Ха,ха, ха,ха!' and 'Ха, ха, ха, ха, ха, ха! Бло_хе каф_тан?'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a similar triplet in the left hand. Dynamic markings include *sf*, *p*, and *sf*.

Andantino maestoso

Вот в зо_ло_то и бар_хат бло_ха на_ря_же_

The third system is marked 'Andantino maestoso'. The vocal line has the lyrics 'Вот в зо_ло_то и бар_хат бло_ха на_ря_же_'. The piano accompaniment is characterized by a steady, rhythmic accompaniment in the right hand and a more active line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present.

_на, и пол_ная сво_бо_да ей придворе да_на. Ха,ха!

The fourth system concludes the piece. The vocal line has the lyrics '_на, и пол_ная сво_бо_да ей придворе да_на. Ха,ха!'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the previous system. A dynamic marking of *f* is present.

Moderato e giusto

p Ха, ха, ха, ха, ха! *f* Бло-хе! *p* Ха, ха, ха, ха, ха! Ха, ха, ха, ха, ха, ха!

Andantino maestoso

f Бло-хе! Ко-роль ей сан ми-ни-стра и с ним звезду да-

-ет; за не-ю и дру-ги-е по-шли все бло-хи

mf Moderato maestoso

вход. Ха, ха! И са-мой ко-ро-ле-ве, и фрей-линам е-

- я от блох не ста - ло мо - чи, не ста - ло и жи -

Andantino maestoso

- тья. Ха, ха! И тронуть-то бо - ят - ся, не то что бы их

бить. А мы, кто стал ку - сать - ся, тот - час да - вай ду - шить!

Moderato giusto

Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха! Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!